Minister of Health Ministre de la Santé

Ottawa, Canada K1A 0K9

Dear colleagues:

I am writing to follow up on our recent meeting in Halifax where we discussed priorities and challenges in health system renewal.

During our discussions, we agreed that as Health Ministers, our focus should be on approaches to improving the health of Canadians and our health care system, and that issues related to the future of fiscal transfers should be left for Ministers of Finance to discuss.

As you know, Ministers of Finance met yesterday in Victoria, and following these discussions, we now have certainty and stability around future levels of the Canada Health Transfer and other major federal transfers. My colleague, the Honourable Jim Flaherty, Minister of Finance, announced a major investment in health care that will see federal funding for health care continue to increase to record levels. This investment is balanced and sustainable, and provides a solid foundation for further progress on health system renewal to ensure the health care system will be there when Canadians need it. This investment also provides the opportunity to put the divisive issue of funding behind us to allow us all to focus on the real issue – how to improve the system so you can ensure timely access to health care when needed.

I understand that provincial and territorial leaders are meeting in mid-January to discuss health care. I look forward to hearing the outcome of this discussion and would suggest that F-P-T Health Ministers re-engage in the New Year to further map out how we can work together to make Canada's health system more sustainable, to improve accountability and to get better results for Canadians. Building on our discussion in November, we could consider tasking our officials to start work on an approach to measuring and reporting performance across health systems using common metrics.

I have asked my officials to work with yours over the coming weeks to discuss next steps and propose an approach for moving forward.

Sincerely,

Leona Aglukkaq

Canada

Minister of Health Ministre de la Santé

Ottawa, Canada K1A 0K9

Chers collègues,

Je vous écris pour donner suite à notre récente rencontre, à Halifax, où nous avons discuté des priorités et des défis liés au renouvellement du système de santé.

Pendant ces discussions, nous avons convenu qu'à titre de ministres de la Santé, nous devrions nous concentrer sur les approches visant à améliorer la santé des Canadiens et notre système de soins de santé, et qu'il fallait laisser aux ministres des Finances le soin de discuter des questions relatives à l'avenir des transferts fiscaux.

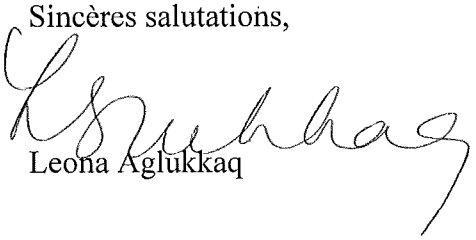
Comme vous le savez, les ministres des Finances se sont rencontrés hier à Victoria et, suite aux discussions, nous avons maintenant une certitude et une stabilité en ce qui concerne les futurs niveaux du Transfert canadien en matière de santé et d'autres importants transferts fédéraux. Mon collègue, l'honorable Jim Flaherty, ministre des Finances, a annoncé un investissement majeur dans les soins de santé, qui continuera à porter le financement fédéral des soins de santé à des niveaux record. Cet investissement est équilibré et durable, et il constitue une base solide à partir de laquelle il sera possible de continuer à renouveler le système de santé pour que les Canadiens puissent compter sur le système lorsqu'ils en ont besoin. Cet investissement permettra aussi de mettre derrière nous la question controversée du financement, ce qui nous permettra à tous de nous concentrer sur le véritable enjeu – comment améliorer le système afin de garantir un accès rapide aux soins de santé lorsqu'ils sont nécessaires.

Je crois comprendre que les dirigeants provinciaux et territoriaux se rencontreront à la mi-janvier pour discuter des soins de santé. Je me réjouis de connaître le résultat de cette discussion et je me permets de suggérer que les ministres F-P-T de la Santé cherchent à nouveau au cours de la nouvelle année à préciser comment nous pouvons travailler ensemble pour rendre le système de santé du Canada plus durable, pour en améliorer la reddition de comptes et pour obtenir de meilleurs résultats à l'intention des Canadiens. Sur la base de notre discussion du mois de novembre, nous pourrions envisager de confier à nos fonctionnaires la tâche de commencer à travailler à une approche qui permettrait de mesurer le rendement de tous les systèmes de santé et d'en faire rapport, à partir d'indicateurs communs.

.../2

J'ai demandé à mes fonctionnaires de travailler avec les vôtres au cours des prochaines semaines pour discuter des prochaines étapes et proposer une approche.

Sincères salutations,



Leona Aglukkaq